

Nantes » Budapest

En passant par
la vallée du Doubs
en Franche-Comté

Through the Doubs valley in Franche-Comté • Fahrt durch das Doubs-Tal in der Franche-Comté

DOLE

BESANÇON

MONTBÉLIARD

BELFORT

ARC-ET-SENANS

BAUME-LES-DAMES

 **EuroVelo 6**
Atlantique ↔ Mer Noire

JURA • DOUBS • TERRITOIRE DE BELFORT
FRANCHE-COMTÉ

P4 > P8

Jura

P8 > P19

Doubs

P19 > P21

**Territoire
de Belfort**

P22 > P23

Hébergements
Accommodation - Unterkünfte



INFORMATIONS TOURISTIQUES ET RÉSERVATIONS DE SÉJOURS
TOURIST INFORMATION AND HOLIDAY RESERVATIONS
TOURISTISCHE INFORMATIONEN UND UNTERKUNFTSRESERVIERUNG

Comité régional du tourisme
de Franche-Comté
La City - 4, rue Gabriel Plançon
25044 Besançon Cedex

Depuis la France : **N°Azur 0 810 10 11 13**

Depuis l'étranger : **N°Universel 00 800 2006 2010**

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE - LANDLINE CALLS FREE
KOSTENLOSER ANRUF VON EINEM FESTNETZTELEFON AUS

E-mail : info@franche-comte.org
www.franche-comte.org

Comité départemental du
tourisme du Doubs
13, rue de la Préfecture
25031 Besançon Cedex
Tél : 03 81 21 29 99
E-mail : cdt@doubs.com
www.doubs.travel



Comité départemental
du tourisme du Jura
8, rue Louis Rousseau
BP 80548
39006 Lons-le-Saunier Cedex
Tél : 03 84 87 08 88
E-mail : cdt@jura-tourism.com
www.jura-tourism.com



Maison du tourisme
de Belfort et Territoire de Belfort
2 bis, rue Clemenceau
90000 Belfort
Tél : 03 84 55 90 90
E-mail : tourisme90@ot-belfort.fr
www.ot-belfort.fr

Cyclistes, rollers, piétons, personnes à mobilité

réduite... venez flâner sur les chemins de halage à la
découverte de la vallée du Doubs. De Dole à Belfort,
187 kilomètres entièrement sécurisés et balisés vous
attendent pour des balades inoubliables.



**Whether you are a cyclist,
skater, pedestrian, or if you
have reduced mobility... take a
wander down the tow paths to
discover the Doubs valley. From
Dole to Belfort, 116 miles, fully
secured and signposted for an
unforgettable time.**

**Radfahrer, Skater, Fußgänger,
Körperbehinderte... die
Treidelwege laden Sie zum
Flanieren ein, auf Entdeckung des
Doubs-Tals. Von Dole bis Belfort
erwarten Sie 187 km vollständig
gesicherte und beschilderte Wege,
für unvergessliche Touren.**



www.eurovelo6.org - info@eurovelo6.org



USINE SOLVAY

39500 Tavaux
Tél. : 03 84 71 2000 ou 03 84 71 23 73

 Ville dans la ville, un des piliers de l'industrie chimique mondiale se dévoile à vous.

 The Solvay plant unveiled. This pillar of the global chemical industry is a town in its own right.

 Geradezu eine Stadt in der Stadt, eine der Säulen der weltweiten Chemieindustrie lüftet Ihnen ihren Schleier.



Jura

À voir - To see - Sehenswert

- SAINT-AUBIN**
- Maison du patrimoine rural jurassien : 03 84 70 15 37
- TAVAUX**
- Usine Solvay
- DOLE**
- Ville d'Art et d'Histoire
 - Musée de la maison natale de Pasteur : 03 84 72 20 61
 - Musée des Beaux-Arts : 03 84 79 25 85
- ROCHEFORT-SUR-NENON**
- Sites naturels remarquables
- FORÊT DE CHAUX**
- Baraques du 14
- ORCHAMPS**
- Église classée
- ÉTREPIGNEY**
- Musée Joseph Martin : 03 84 71 72 07
- SALANS**
- Château de Salans : 03 84 71 16 55



**OFFICE DE TOURISME
DU PAYS DE DOLE**

03 84 72 11 22

www.tourisme-paysdolois.fr

DOLE, VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

Office de Tourisme de Dole
Tél. : 03 84 72 11 22

-  Plusieurs bâtiments classés et inscrits au titre des monuments historiques : la collégiale Notre Dame, l'Hôtel Dieu et son Apothicairerie, le théâtre municipal...
-  Several listed historic buildings: the Notre Dame collegiate church, the Hôtel Dieu and its Apothecary, the town theatre...
-  Mehrere unter Denkmalschutz stehende Gebäude: Die Stiftskirche Notre Dame, das Hotel Dieu (Hospiz) mit seiner Apotheke, das Stadttheater...

MAISON NATALE DE LOUIS PASTEUR

39100 Dole - 43, rue Pasteur
Tél. : 03 84 72 20 61

-  Le long du canal des Tanneurs, le musée présente une vision complète de la vie et l'œuvre du savant.
-  Along the canal des Tanneurs, the Louis Pasteur museum presents in full the life and works of this scientist.
-  Das am Canal des Tanneurs gelegene Museum bietet einen umfassenden Einblick in das Leben und Werk des Gelehrten.





Restauration

Le vélo, ça creuse !
De coups de pédale en
coups de fourchette,
découvrez les pauses
gourmandes au fil de la
Véloroute.

Petit bar-restaurant
ou établissement
gastronomique, à chacun
sa façon de savourer les
spécialités locales. Mais
attention : après il faut se
remettre en selle !

Eating out

Cycling gives you a real
appetite! Pedal your
way to discover the
Véloroute's gourmet
stops.

Whether you are looking
for a small bistro or fine
gastronomy, you will be
sure to enjoy the local
specialties. But don't
forget: afterwards it's
back on the saddle!

Gaststätten

Radfahren macht
hungrig! Für das
leibliche Wohl
bieten sich Ihnen
Schlemmerpausen
entlang der Véloroute.
Ob ein kleines
Gasthaus oder gar ein
Feinschmeckerlokal,
jeder findet seine Art
und Weise, die örtlichen
Spezialitäten zu
genießen. Aber Achtung:
Nach dem Essen gilt
es, sich wieder auf den
Sattel zu schwingen!

LES BARAQUES DU 14

Construites vers 1820, ces bâtisses typiques de
l'habitat des bûcherons en forêt de Chaux sont
classées à l'inventaire des Monuments Historiques.
Built around 1820, these typical loggers' dwellings in
the Chaux forest are listed as historical monuments.
Diese um 1820 entstandenen typischen Gebäude,
die den Holzfällern im Wald von Chaux als
Unterkunft dienten, wurden in die Liste der
Baudenkmäler aufgenommen.



SALINE ROYALE D'ARC-ET-SENANS

À 15 km par la piste
cyclable (voir page 9)
9 miles via the cycle
path (see page 9)
In 15 km Entfernung
über den Radweg
(siehe Seite 9)



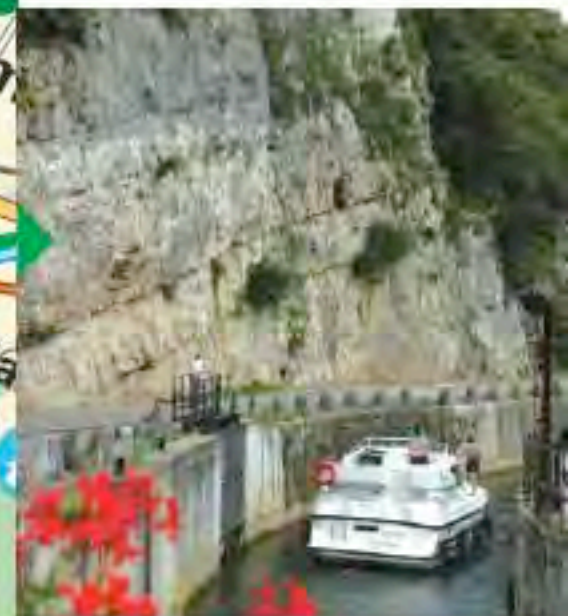
LE SAUT DE LA PUCELLE

39700 Rochefort-sur-Nenon

Une escalade d'émotions,
depuis le pied des falaises
abritant de pittoresques
maisonnettes jusqu'à leur
sommet, offrant un panorama
admirable sur le Doubs.

A breathtaking climb from
the foot of the cliffs sheltering
picturesque little homes to
the top, where you will find a
wonderful panoramic view of
the Doubs.

Ein erlebnisreicher Aufstieg,
vom Fuß der Klippen,
an die sich malerische
Häuschen schmiegen, bis
zu ihrem Gipfel, der eine
atemberaubende Aussicht
auf den Doubs bietet.



MUSÉE JOSEPH MARTIN

39700 Étrepigny
Tél : 03 84 71 72 07

Plus qu'un musée de la
poterie des XVIII^e et XIX^e
siècles, un voyage à travers
l'histoire géologique,
forestière et artisanale de la
forêt de Chaux.

More than just an 18th
and 19th century pottery
museum... a veritable
journey through the history of
geology, forestry and crafts in
the Chaux forest.

Nicht nur ein
Töpfermuseum aus dem
18. und 19. Jahrhundert,
sondern eine Reise durch
Geologie-, Forst- und
Handwerksgeschichte des
Walds von Chaux.

Jura

Pause technique

A proximité de l'itinéraire, des professionnels pour réparer (R) votre vélo ou vous en louer (L) un.

Pit stop

Close to the itinerary, you will find professional bike repairers (R) and rentals (L).

Technischer Halt

In der Nähe Ihrer Strecke finden Sie Fachleute, um Ihr Rad zu reparieren (R), oder Ihnen eines zu leihen (L).

CHOISEY

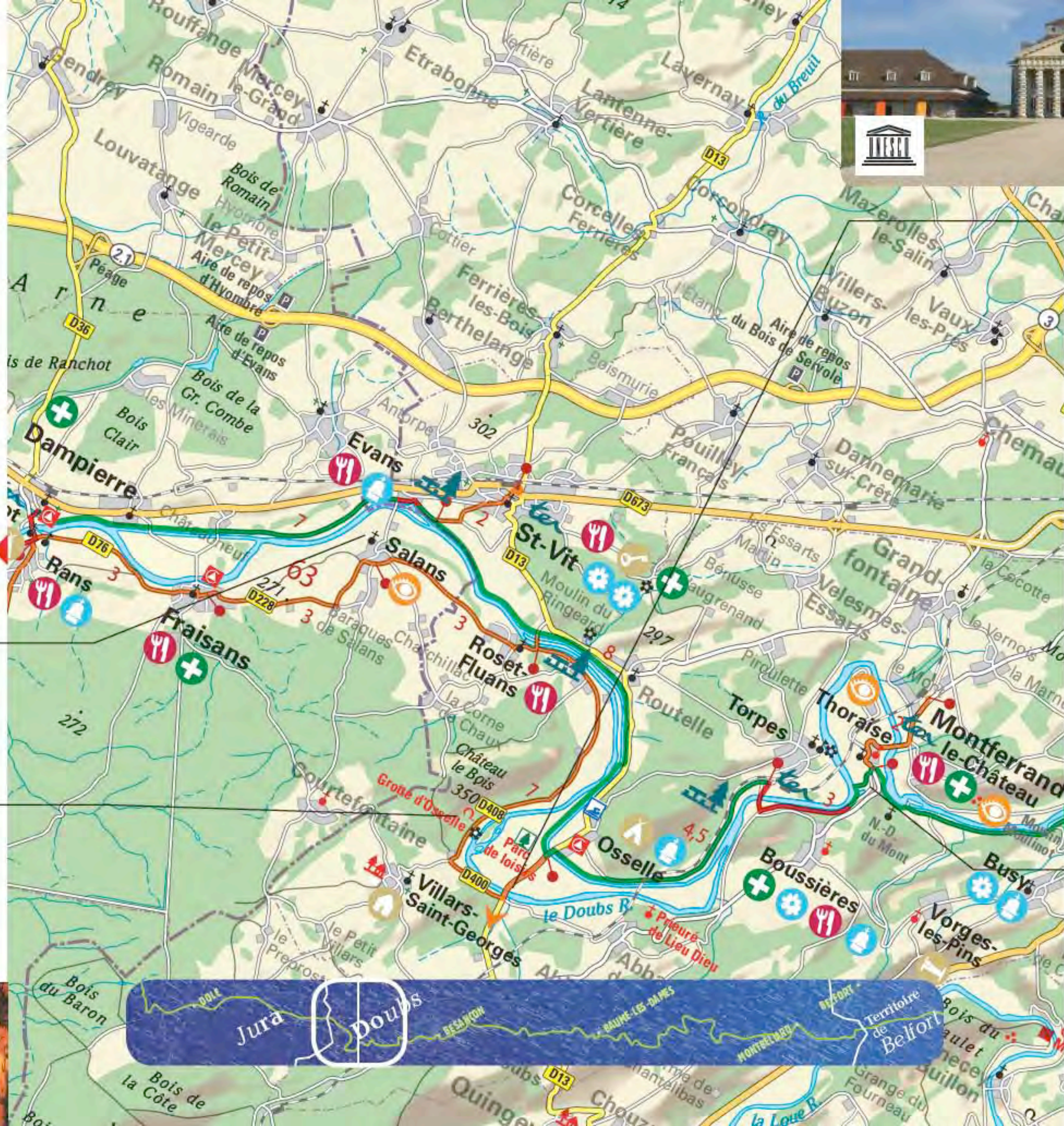
- 1 • Cycles Bulle
03 84 72 19 25 (R)
- 2 • Intersport Tissot Sports
03 84 72 62 92 (R)
- DOLE
- 3 • Griffon 03 84 72 40 47 (R)
- 4 • Latitude 39
03 84 79 60 75 (R)
- ORCHAMPS
- 5 • Établissement Gras
03 84 71 30 45 (R)

CHÂTEAU DE SALANS

- 39700 Salans - Tél. : 03 84 71 16 55
- Château néo-classique bâti sur un parc de 3 hectares.
- A neo-classical chateau built on a 7-acre park.
- In einem 3 Hektar großen Park gebautes neoklassizistisches Schloss.

GROTTE D'OSSELLE

- 25410 Roset-Fluans - 03 81 63 62 09
- Laissez-vous enchanter par ce spectacle géologique aux colorations exceptionnelles.
- You will be enchanted by these wondrously colourful caves.
- Lassen Sie sich durch dieses geologische Schauspiel mit außergewöhnlichen Farben verzaubern.



SALINE ROYALE D'ARC-ET-SENANS à 15 km par la route départementale...

Œuvre de Claude Nicolas Ledoux, cette manufacture royale du XVIII^e siècle constitue un témoignage unique et précieux de l'histoire de l'architecture industrielle. Classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, elle accueille un musée permanent et de nombreuses manifestations.

9 miles on the D-road...

The work of Claude Nicolas Ledoux, these royal salt works dating back to the 18th century are a unique and valuable testament to the history of industrial architecture. Listed as a UNESCO world heritage site, the buildings house a permanent museum and a number of events.

In 15 km Entfernung über den Radweg...

Diese königliche Manufaktur aus dem 18. Jahrhundert, ein Werk von Claude Nicolas Ledoux, stellt ein einzigartiges und wertvolles Zeugnis der Geschichte der Industriearchitektur dar. Sie wurde zum Weltkulturerbe der UNESCO erklärt und beherbergt ein Museum sowie zahlreiche Veranstaltungen.

MONSIEUR CANAL

- 25320 Thoraise
- Un tunnel fluvial transformé en une œuvre lumineuse et féérique.
- A canal tunnel, transformed into a bright and magical experience.
- Ein Kanaltunnel, der in ein lichtdurchflutetes, märchenhaftes Werk umgewandelt wurde.



CITADELLE DE BESANÇON

25000 Besançon - 03 81 87 83 33

Surplombant la ville avec ses fortifications inscrites depuis 2008 au patrimoine mondial de l'UNESCO, la Citadelle est déjà un trésor en soi. Mais elle en abrite d'autres, comme un espace dédié à son architecte Vauban, le Musée comtois, le Musée de la Résistance et de la Déportation, le Muséum d'histoire naturelle...

Overlooking the town, with its fortifications listed as a UNESCO world heritage site since 2008, the citadel is a treasure in itself. But it is also home to other treasures, such as an area dedicated to its architect Vauban, the Franche-Comté Museum, the Museum of the Resistance and Deportation, the Natural History Museum, etc.

Die hoch über der Stadt gelegene Zitadelle mit ihren Befestigungen, die seit 2008 zum Weltkulturerbe der UNESCO gehören, ist bereits an sich ein Schatz. Doch sie beherbergt noch weitere Schätze, wie einen ihrem Architekten Vauban gewidmeten Bereich, das Comtoiser Museum, das Widerstands- und Deportationsmuseum, das Naturgeschichtsmuseum...



LE RELAIS VÉLO

Le Relais vélo est le point de passage et d'information incontournable sur la Véloroute.
The cycle stop is an essential information point and thoroughfare on the Véloroute.
Der «Relais vélo» ist eine unumgängliche Passier- und Informationsstelle an der Véloroute.

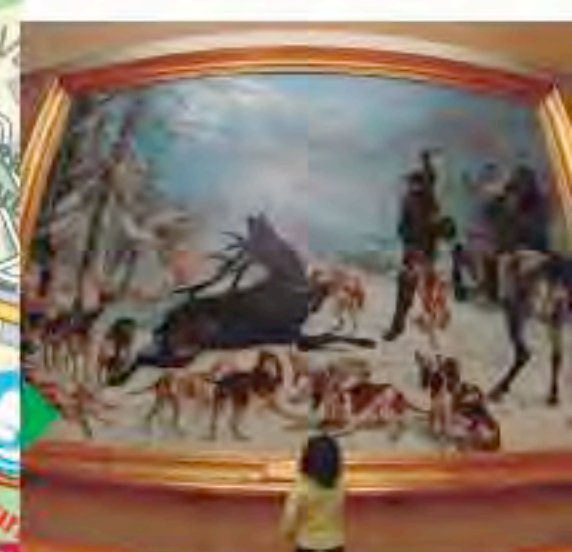
OFFICE DE TOURISME DE BESANÇON
03 81 80 92 55
www.besancon-tourisme.com



MUSÉE DU TEMPS

25000 Besançon - 03 81 87 81 50

- Logé dans un authentique palais de la Renaissance, le musée vous accueille pour un voyage ludique et pédagogique à travers la mesure du temps.
- Housed in an authentic Renaissance palace, the museum offers a fun-filled educational look at the history of timepieces.
- Dieses der Zeit gewidmete Museum, das in einem echten Renaissance-Palast untergebracht ist, bietet Ihnen eine spielerische und lehrreiche Reise durch die Geschichte der Zeitmessung.



MUSÉE DES BEAUX-ARTS ET D'ARCHÉOLOGIE

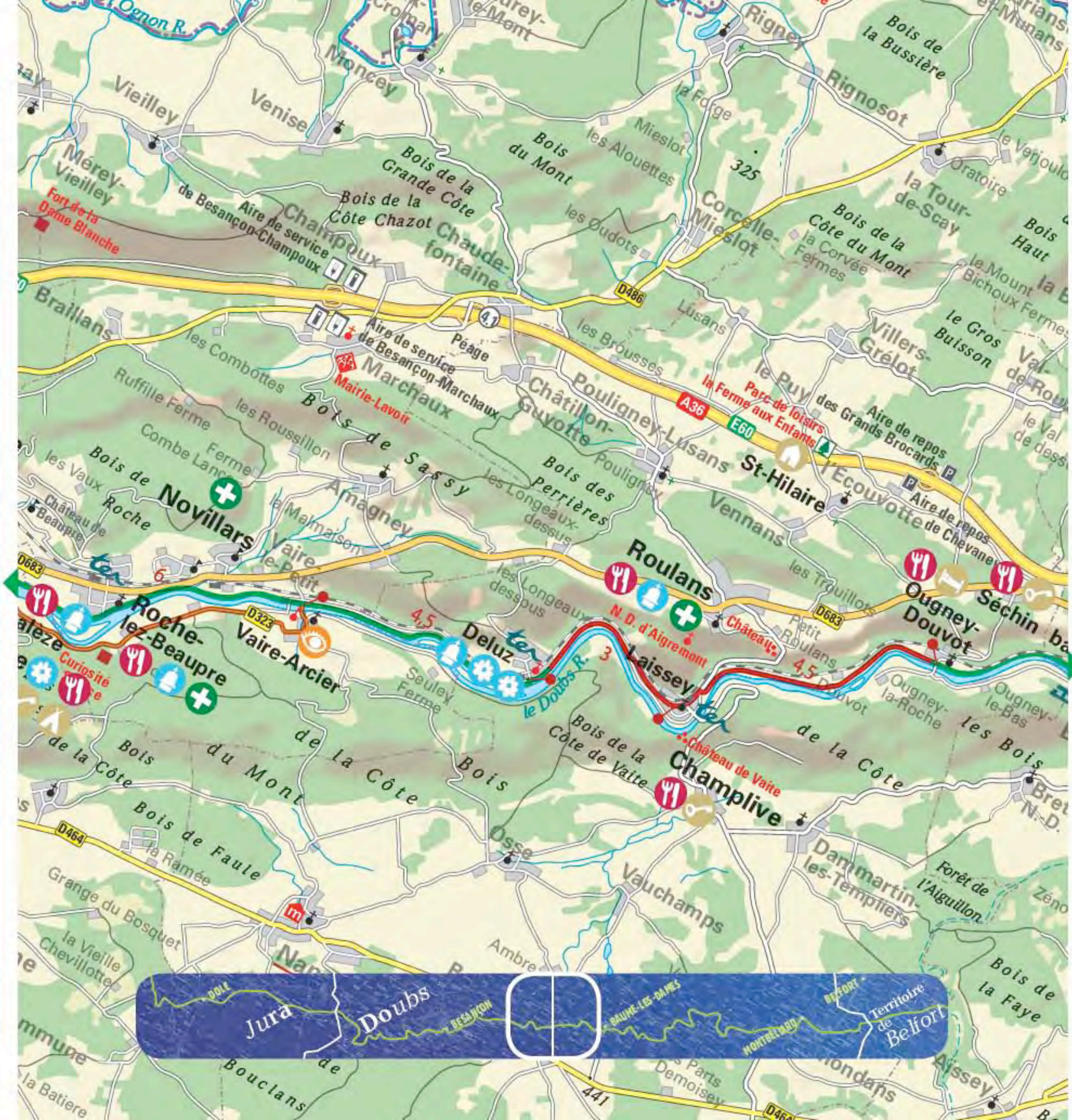
25000 Besançon - 03 81 87 80 49

- Au cœur de la vieille ville, sur une place entièrement rénovée, ce haut lieu culturel abrite l'une des plus anciennes collections publiques de France.
- In the heart of the old town, on a square now entirely renovated, this cultural mecca is home to one of the oldest public collections in France.
- Das inmitten der Altstadt, auf einem vollständig renovierten Platz gelegene Kunst- und Archäologiemuseum, eine kulturelle Hochburg, beherbergt eine der ältesten öffentlichen Sammlungen Frankreichs.

Doubs

À voir - To see - Sehenswert
THORAISE

- Belvédère de la chapelle de Notre-Dame du Mont
- Monsieur Canal (tunnel)
- MONTFERRAND-LE-CHÂTEAU
- Ruines du château XIII^e siècle et belvédère
- BEURE
- Musée des Armes « Lucien Roy » : 03 81 51 52 64
- BESANÇON
- Musée du Temps : 03 81 87 81 50
- Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie : 03 81 87 80 49
- Musées de la Citadelle : 03 81 87 83 33
- Horloge astronomique : 03 81 81 12 76
- MONTFAUCON
- Ruines de l'ancien château médiéval : 03 81 81 45 71
- VAIRE-ARCIER
- Château XVIII^e siècle et son parc : 03 81 81 37 18
- BAUME-LES-DAMES
- Site archéologique - Site carier : 03 81 84 27 98
- Musée des Sires de Neufchâtel : 03 81 84 27 98
- CLERVAL
- Musée de la Mémoire et de la Paix : 03 81 93 84 29
- BAVANS
- Fort et site du Mont-Bart (XIX^e siècle) : 03 81 97 51 71
- MONTBÉLIARD
- Château des Ducs de Wurtemberg : 03 81 99 22 61
- Pavillon des Sciences - 03 81 97 18 21
- Musée d'art et d'histoire Beumier-Rossel : 03 81 99 24 93
- Centre régional d'art contemporain : 03 81 99 43 58
- SOCHAUX
- Musée de l'aventure Peugeot : 03 81 99 42 03



Doubs

Pause technique

À proximité de l'itinéraire, des professionnels pour réparer (R) votre vélo ou vous en louer (L) un.

Pit stop

Close to the itinerary, you will find professional bike repairers (R) and rentals (L).

Technischer Halt

In der Nähe Ihrer Strecke finden Sie Fachleute, um Ihr Rad zu reparieren (R), oder Ihnen eines zu leihen (L).

BESANÇON

- 6 • Boulevard Cycles 03 81 51 88 16 (R)
- 7 • Décathlon 03 81 41 85 00 (R)
- 8 • Go Sport 03 81 51 51 00 (R)
- 9 • Intersport 03 81 47 43 00 (R)
- 10 • Pardon Michel 03 81 81 08 79 (R)
- 11 • Le Relais Vélo 03 81 52 65 53 (R+L)
- 12 • Véloland 03 81 47 03 04 (R+L)
- 13 • Roulélec 03 81 50 66 73 (L) vélos électriques exclusivement
- BAUME-LES-DAMES**
- 14 • Brun Jean-Marie 03 81 84 40 43 (R+L)
- 15 • X Trème Cycles 03 81 84 79 01 (R)
- VOUJEAUCOURT**
- 16 • Vélo Montbéliard 03 81 90 57 37 (R)
- MONTBÉLIARD**
- 17 • Décathlon 03 81 98 15 16 (R)
- 18 • Intersport 03 81 90 50 60 (R)
- AUDINCOURT**
- 19 • Cycles Thierry 03 81 34 71 16 (R+L)



BAUME-LES-DAMES

25110 Baume-les-Dames

Riche de plusieurs monuments historiques et religieux, cette ville est aussi le berceau des premiers bateaux à vapeur.

With many historical and religious monuments, this town is also the birthplace of the first steamboats.

Diese Stadt, die mehrere historische und religiöse Baudenkmäler aufzuweisen hat, ist auch die Wiege der ersten Dampfschiffe.



Villes et villages fleuris

Le fleurissement des départements agrément la découverte du territoire pour ses visiteurs. Chaque année, les communes les plus méritantes sont récompensées. Leurs efforts sont à découvrir au fil de l'itinéraire.

Towns and villages in bloom

The departments' flowers provide visitors with a pleasant backdrop for discovering the area. Each year, a prize is awarded to the most deserving towns and villages. Their efforts can be discovered along the itinerary.

Blumengeschmückte Städte und Dörfer

Der Blumenschmuck in den Départements verschönert die Region für ihre Besucher. Die Orte mit dem schönsten Blumenschmuck werden jedes Jahr ausgezeichnet. Sie können ihre Bemühungen entlang der Strecke entdecken.

OFFICE DE TOURISME
DE BAUME-LES-DAMES

03 81 84 27 98

www.baume-les-dames.org

Clocher comtois

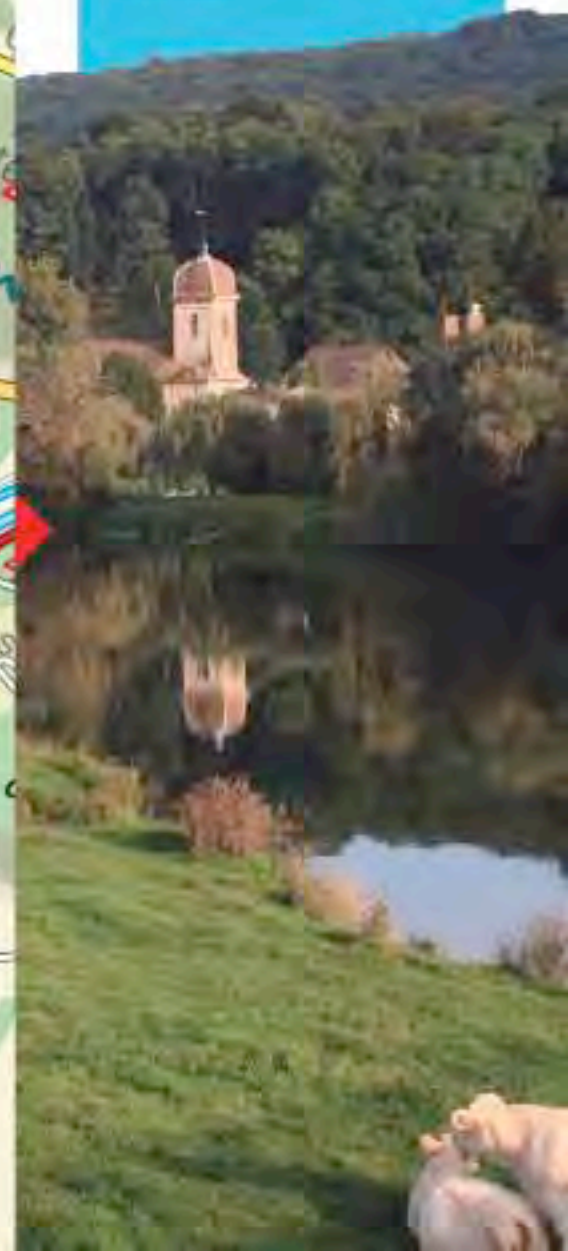
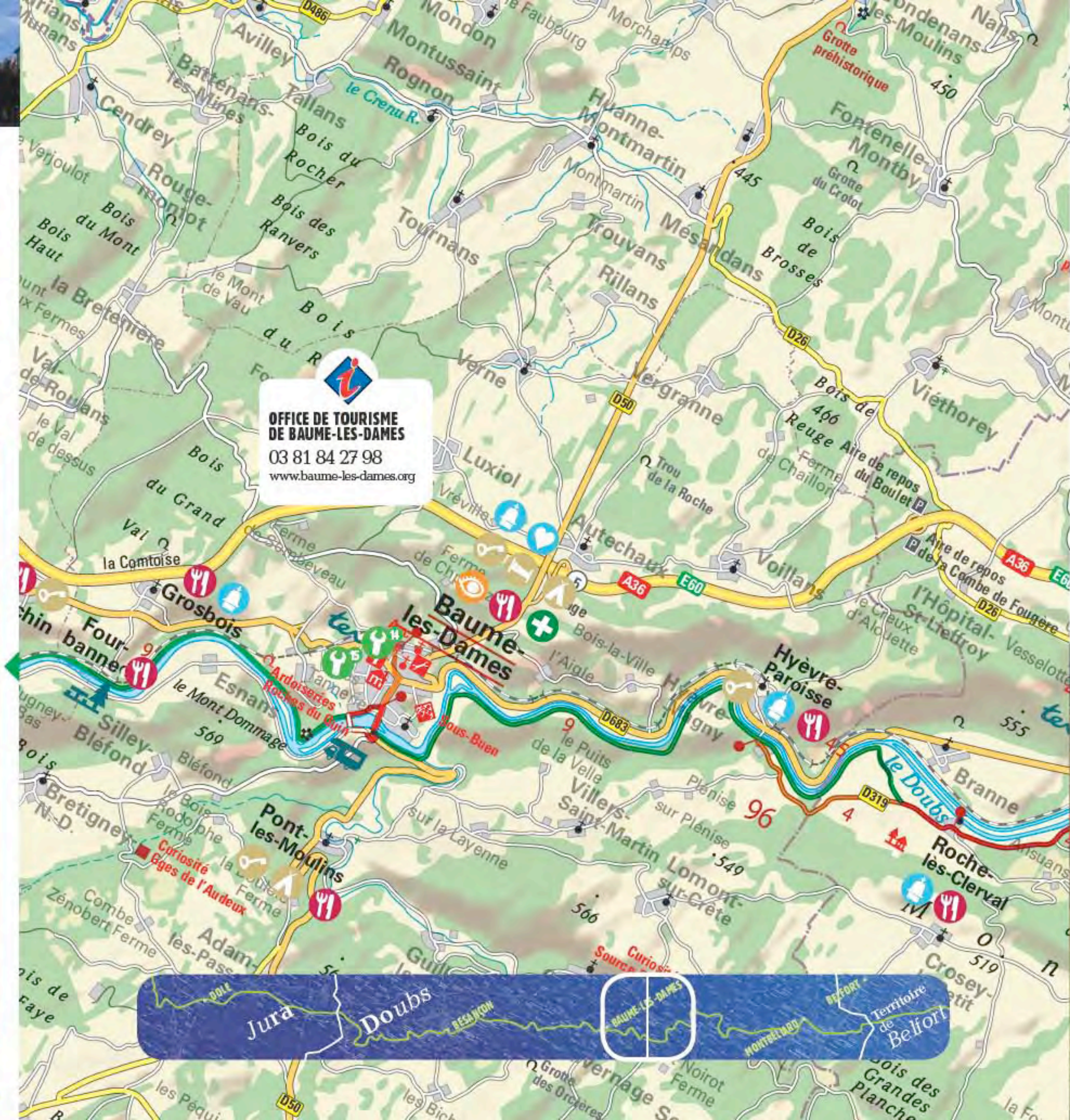
Paré de tuiles colorées et vernissées captant le regard à plusieurs kilomètres à la ronde, ce clocher « à l'impériale » se veut ecuménique, coiffant indifféremment églises et temples.

Franche-Comté belfry

Decorated with colourful glazed tiles capturing the eye for miles around, the bulb-shaped bell tower is an ecumenical symbol crowning Catholic and Protestant churches alike.

Comtoiser Kirchturm

Mit bunten, glasierten Ziegeln geschmückt, die einen Blickfang in einer Umgebung von mehreren Kilometern darstellen, gibt sich dieser Zwiebelkirchturm ökumenisch und kleidet sowohl katholische als auch protestantische Kirchen.





Doubs

Vélogardes

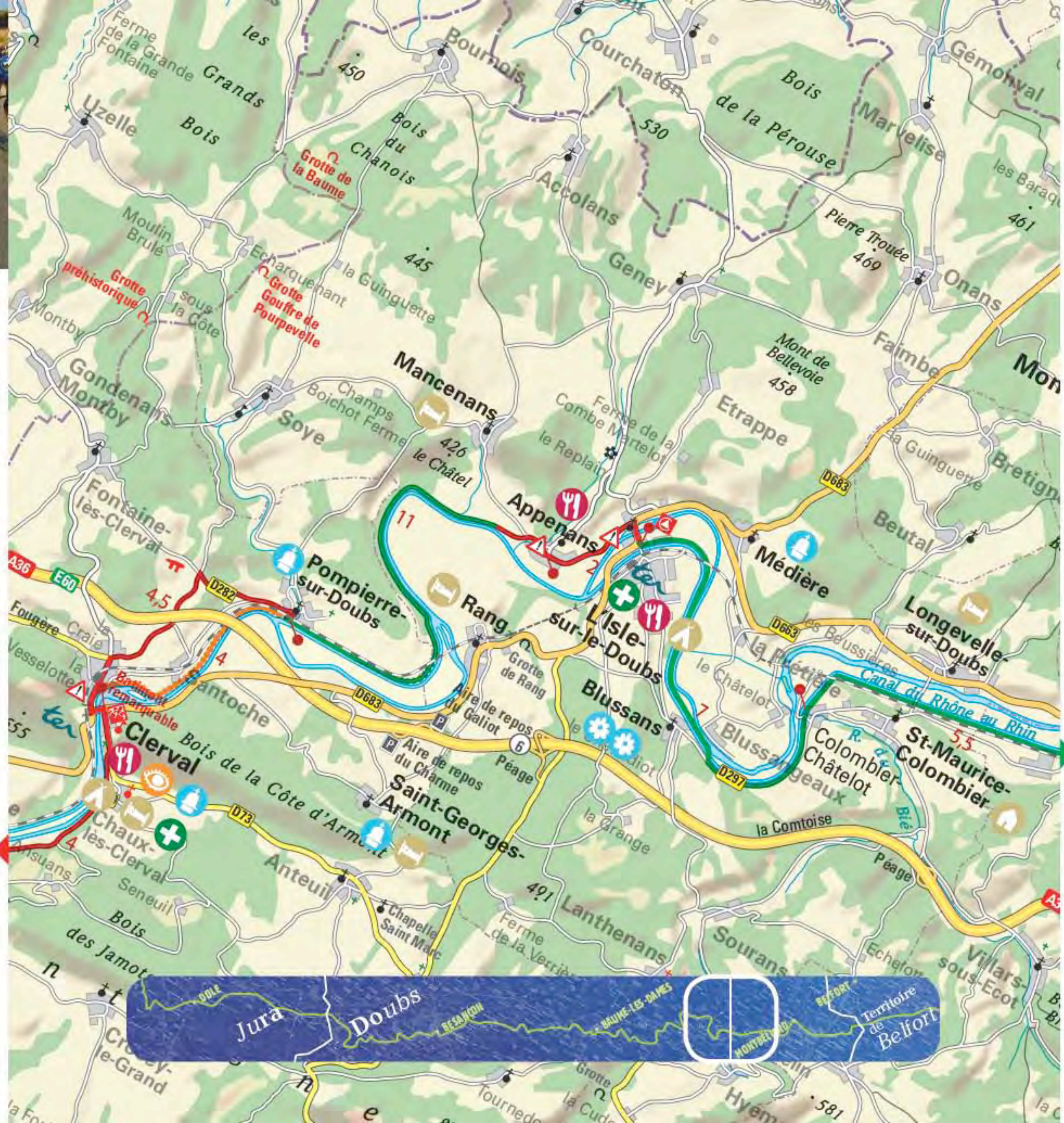
À l'initiative du Conseil général du Doubs, la Véloroute dispose de vélogardes sur les sections entre Saint-Vit et Allenjoie. Rassurer, informer, sensibiliser, aider, secourir... telles sont les missions de ces cyclistes pas comme les autres identifiables à leur tenue rouge.

Cycle guards

On the initiative of the Doubs Council, the Véloroute has cycle guards on the sections between Saint-Vit and Allenjoie. These cyclists, easily recognisable in red, will be available to give reassurance, inform, educate, assist, and provide first aid.

Fahrradwachen

Auf Initiative des Departementalrats des Doubs verfügt die Véloroute an den Abschnitten zwischen Saint-Vit und Allenjoie über Fahrradwachen. Beruhigen, informieren, sensibilisieren, helfen, retten... dies sind die Aufgaben dieser etwas anderen Radfahrer, die an ihrer roten Kleidung erkennbar sind.



Sécurité

Équipement, comportement... Certains passages sont délicats : redoublez de vigilance.

Safety

Equipment, behaviour... Some passages can be tricky: be extra careful.

Sicherheit

Ausrüstung, Verhalten... Manche Stellen sind etwas heikel: Seien Sie bitte besonders wachsam.

Cités patrimoine

Patrimoine urbain de qualité, volonté de préserver les vestiges du passé, animation du patrimoine... tels sont les points communs des villes constituant ce réseau : Dole, Besançon, Baume-les-Dames, Montbéliard, Belfort.

Heritage towns

Quality urban heritage, a commitment to preserving historical remains, heritage activities... these are the common themes for the following towns: Dole, Besançon, Baume-les-Dames, Montbéliard, Belfort.

Kulturerbestädte

Ein sehenswertes städtisches Kulturerbe, der Wille zum Erhalt der Spuren der Vergangenheit, die Animation des Kulturerbes... das haben die Städte gemeinsam, aus denen dieses Netz besteht: Dole, Besançon, Baume-les-Dames, Montbéliard, Belfort.



PAVILLON DES SCIENCES

25200 Montbéliard - 03 81 97 18 21

Expositions permanentes ou temporaires, parcours découverte et autres animations estivales, ce site, au cœur du parc scientifique du Près la Rose, rend les sciences accessibles à tous !

Year-round or temporary exhibitions, discovery trails and other summer events, this site in the heart of the Près la Rose science park, makes science accessible to everyone!

Dauer- oder Wechselausstellungen, Entdeckungsparcours und andere sommerliche Veranstaltungen - dieser Pavillon im Herzen des Wissenschaftsparks «Parc scientifique du Près la Rose» macht die Wissenschaften jedem zugänglich!

CHÂTEAU DES DUCS DE WURTEMBERG

25200 Montbéliard - 03 81 99 22 61

Résidence princière jusqu'en 1793, le château abrite aujourd'hui un musée : circuit historique, galerie Georges Cuvier, archéologie gallo-romaine, expositions temporaires...

Home to royalty until 1793, the castle now houses a museum offering: a historic tour, Georges Cuvier gallery, Gallo-Roman archaeology, temporary exhibitions, etc.

Das Schloss der Grafen von Württemberg, das bis 1793 als fürstlicher Wohnsitz diente, beherbergt heute ein Museum: Historischer Rundgang, Galerie Georges Cuvier, gallisch-römische Archäologie, Wechselausstellungen...



OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE MONTBELIARD

03 81 94 45 60

www.ot-pays-de-montbeliard.fr

BUREAU SAISONNIER

ouvert d'avril à fin octobre
au port de Plaisance

03 81 96 21 80

MUSÉE DE L'AVENTURE PEUGEOT

25600 Sochaux - 03 81 99 42 03

De 1810 à nos jours, un fabuleux voyage à la découverte des voitures mais aussi des cycles et autres objets estampillés de la marque du lion. Expositions temporaires, animations, boutique, brasserie...

From 1810 to today, a fabulous journey to discover cars, bicycles and other items carrying the lion insignia. Temporary exhibitions, activities, shops, café, etc.

Eine wundersame Entdeckungsreise durch die Welt der Autos von 1810 bis heute, aber auch der Zweiräder und anderer Gegenstände, die das Löwen-Emblem tragen. Wechselausstellungen, Veranstaltungen, Boutique, Café...

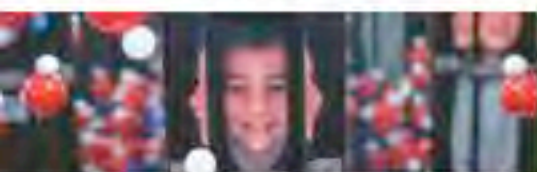
MUSÉE DE L'ARTISANAT ET DES TRADITIONS

90140 Brebotte - 03 84 23 42 37

Les collections, installées dans une ancienne ferme à colombage, s'articulent autour de trois axes : les métiers manuels en milieu rural, l'habitat et la vie quotidienne, le matériel agricole.

The collections, installed in an old half-timbered farm, cover three areas: manual rural trades, dwellings and daily life, and farm equipment.

Die in einem ehemaligen Fachwerkbauernhaus untergebrachten Kollektionen drehen sich um drei Schwerpunkte: Handwerksberufe im ländlichen Umfeld, Wohnraum und Alltagsleben, landwirtschaftliche Ausrüstung.





CITADELLE DE BELFORT

90000 Belfort - 03 84 22 84 22

Au cœur de la Citadelle de Belfort fondée par Vauban, un parcours découverte pour cheminer, aidé d'un audioguide, de fossés en bastions.

In the heart of Belfort's citadel founded by Vauban, a journey of discovery among the ditches and bastions, assisted by an audio guide.

Im Herzen der durch Vauban gegründeten Zitadelle, ein Entdeckungsparcours, um mit Hilfe eines Audioführers zwischen Gräben und Bastionen zu wandeln.

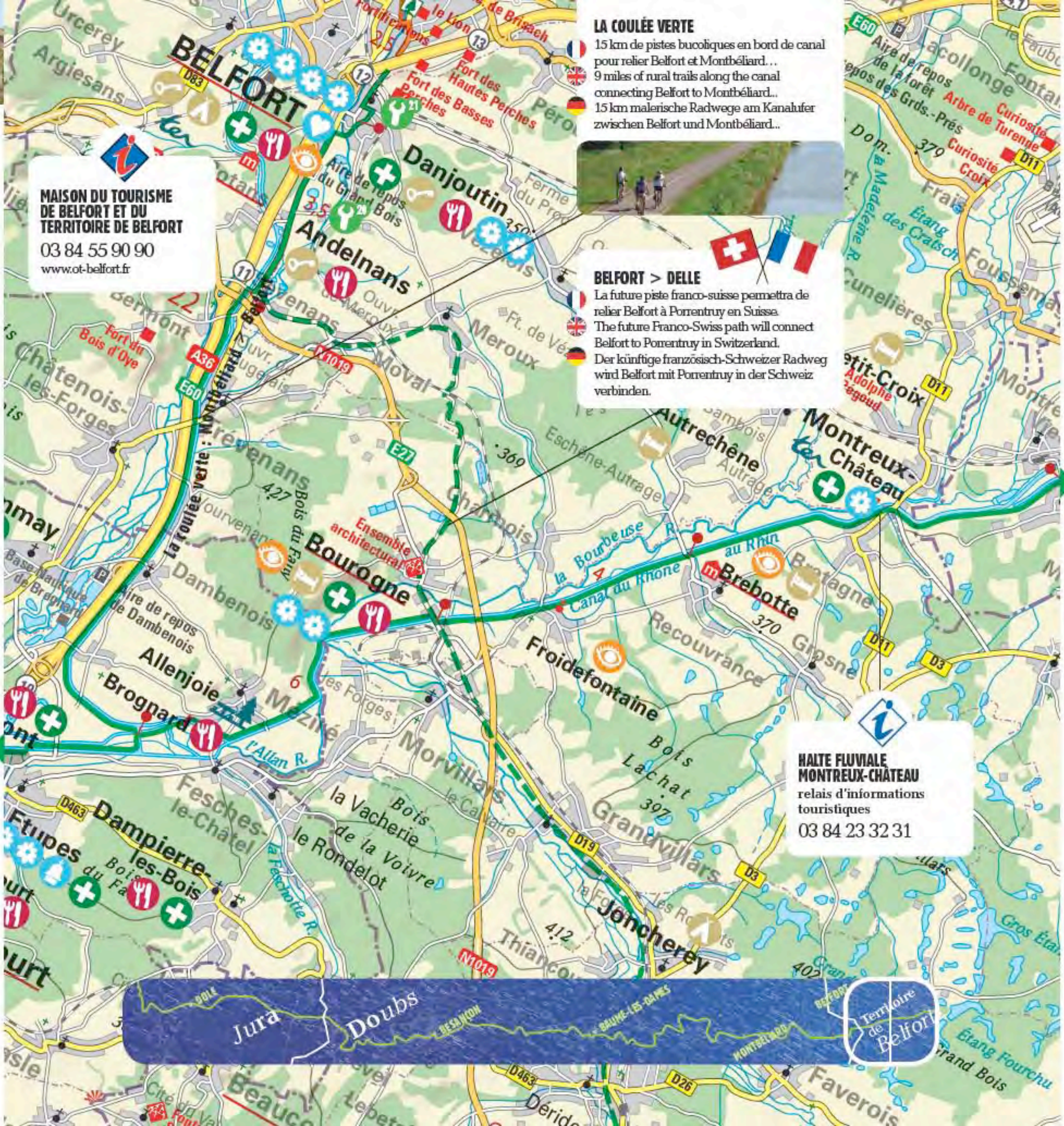
LION DE BELFORT

90000 Belfort - 03 84 54 25 51

Classé monument historique en 1931, érigé par Frédéric-Auguste Bartholdi, il symbolise la résistance à un siège de 103 jours qui valut au Territoire de Belfort de rester français tandis qu'une partie de l'Alsace et de la Lorraine était annexée à l'Allemagne.

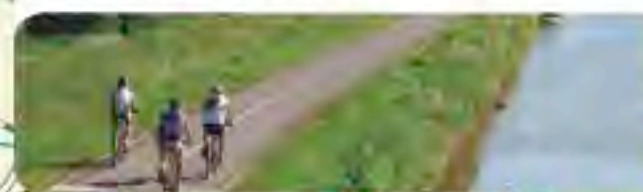
Listed as a historical monument in 1931, this sculpture created by Frederic-Auguste Bartholdi symbolises the resistance to a 103-day siege which earned the Belfort area the right to remain French while a part of Alsace and Lorraine was lost to Germany.

Dieser im Jahr 1931 unter Denkmalschutz gestellte monumentale Löwe, der von Frédéric-Auguste Bartholdi errichtet wurde, ist das Symbol für den erfolgreichen Widerstand einer 103-tägigen Belagerung, wodurch das Territoire de Belfort französisch blieb, während ein Teil von Elsass und von Lothringen an Deutschland annektiert wurde.



LA COULÉE VERTE

15 km de pistes bucoliques en bord de canal pour relier Belfort et Montbéliard...
9 miles of rural trails along the canal connecting Belfort to Montbéliard...
15 km malerische Radwege am Kanalufer zwischen Belfort und Montbéliard...



BELFORT > DELLE

La future piste franco-suisse permettra de relier Belfort à Porrentruy en Suisse.
The future Franco-Swiss path will connect Belfort to Porrentruy in Switzerland.
Der künftige französisch-Schweizer Radweg wird Belfort mit Porrentruy in der Schweiz verbinden.

**HAUTE FLUVIALE
MONTREUX-CHÂTEAU**
relais d'informations
touristiques
03 84 23 32 31

Territoire de Belfort

À voir - To see - Sehenswert
BELFORT

- Lion de Bartholdi :
03 84 54 25 51
- La Citadelle
- Parcours de découverte :
03 84 22 84 22
- Musée des beaux-arts :
03 84 22 16 73
- Musée d'histoire :
03 84 54 25 51
- Musée d'Art moderne :
03 84 90 40 70

BOUROI

- Espace multimédia
Gantner : 03 84 23 59 72

FROIDEFONTAINE

- Église Saints Pierre & Paul
 - Pont tournant situé sur le canal du Rhône au Rhin
- ## BREBOTTE
- Musée de l'artisanat et des traditions :
03 84 23 42 37

Pause technique

À proximité de l'itinéraire, des professionnels pour réparer (R) votre vélo ou vous en louer (L) un.

Pit stop

Close to the itinerary, you will find professional bike repairers (R) and rentals (L).

Technischer Halt

In der Nähe Ihrer Strecke finden Sie Fachleute, um Ihr Rad zu reparieren (R), oder Ihnen eines zu leihen (L).

ANDELNANS

- 20 • Go Sport :
08 25 10 60 60

- 20 • Intersport :
03 84 21 34 92

DANJOUTIN

- 21 • Distri Cycle Belfort :
03 84 90 37 26

Jura

Gîtes d'étape/Collectifs • Overnight lodging • Wanderunterkünfte

DOLE ... p. 5
 • Auberge de jeunesse le Saint-Jean : 03 84 82 36 74
 • Loisirs Populaires Dolois : 03 84 82 70 73

Hôtels • Hotels • Hotels

CHAUSSEIN ... p. 4
 • Chez Bach *** : 03 84 81 80 38
PARCEY ... p. 5
 • Le Parcey * : 03 84 71 00 57
CHOISEY ... p. 5
 • Étap'Hôtel Dole * : 08 92 68 30 74
 • Hôtel Ibis ** : 03 84 82 18 00
FOUCHERANS ... p. 5
 • Leader ** : 03 84 79 25 30
SAMPANS ... p. 5
 • Château du Mont Joly : 03 84 82 43 43
DOLE ... p. 5
 • Eric hotel ** : 03 84 82 56 56
 • De la cloche *** : 03 84 82 06 06
 • Formule 1 : 08 91 70 52 35
 • Au Moulin des Écorces *** : 03 84 72 72 00
 • Auberge de la Bedugue * : 03 84 79 16 10
 • Campanile ** : 03 84 82 05 39
 • Chalet du Mont Roland ** : 03 84 72 04 55
 • Hotel la Chaumière - Restaurant la Découverte *** : 03 84 70 72 40
 • Le Grand Cerf : 03 84 72 11 68
 • Pourcheresse ** : 03 84 82 01 05
 • De la Croix de Luge ** : 03 84 72 18 58
 • Trois Magots/Moderne : 03 84 72 27 04
 • Hôtel restaurant du Voyageur : 03 84 72 18 73
 • Hôtel restaurant Rive gauche : 03 84 72 02 25
BAVERANS ... p. 5
 • Mon plaisir : 03 84 72 22 50
ROCHEFORT-SUR-NENON ... p. 6
 • Fernoux-Coutenet ** : 03 84 70 60 45
LAVANS-LÈS-DOLE ... p. 7
 • Hôtel restaurant le Panoramic : 03 84 81 21 41
RANCHOT ... p. 7
 • De la Marine ** : 03 84 71 13 26

Campings • Camping • Campingplätze

PARCEY ... p. 5
 • Les bords de Loue *** : 03 84 71 03 82
DOLE ... p. 5
 • Le Pasquier *** : 03 84 72 02 61
ROCHEFORT-SUR-NENON ... p. 6
 • Les Maconniers **** : 03 84 70 50 37
ORCHAMPS ... p. 7
 • Camping municipal * : 03 84 71 30 35
RANCHOT ... p. 7
 • Camping de l'Île ** : 03 84 71 13 56

Chambres d'hôtes • Guest houses • Gästezimmer

RAHON ... p. 4
 • Le Temps des Moissons : 03 84 81 86 99
GEVRY ... p. 4
 • Chauveau/Pilloud Danièle/Jean-Gabriel : 03 84 71 05 93

SAMPANS ... p. 5
 • Au champ du Bois : 03 84 82 25 10
CHÂTENOIS ... p. 5
 • À la Thuilerie des Fontaines : 03 84 70 51 79
LAVANGEOT ... p. 7
 • Val des Anges : 03 84 71 30 62

Doubs

Gîtes d'étape/Collectifs • Overnight lodging • Wanderunterkünfte

VILLARS-SAINT-GEORGES ... p. 3
 • Association Culture et Patrimoine (2 épis) : 03 81 63 66 63
BESANÇON ... p. 11
 • Centre international de séjour : 03 81 50 07 54
SAINT-HILAIRE ... p. 13
 • Hélène Martey (GdF en cours de classement) : 06 18 95 45 84 - 03 81 84 04 89
SAINT-AURICE-COLOMBIER ... p. 17
 • Ouverture prévue en été 2009
MONTENOIS ... p. 18
 • La Clé des champs (3 épis) : 03 81 93 60 11

Hôtels • Hotels • Hotels

SAINT-VIT ... p. 9
 • Le Soleil d'or ** : 03 81 87 58 78
BESANÇON ... p. 11
 • Charles Quint *** : 03 81 82 05 49
 • Mercure Parc Micand *** : 03 81 40 34 34
 • Novotel *** : 03 81 50 14 66
 • Balladins ** : 03 81 41 37 19
 • Arcantis-Le Relais des Vallières ** : 03 81 52 02 02
 • Campanile ** : 03 81 41 13 41
 • Citotel Granvelle ** : 03 81 81 33 92
 • Florel ** : 03 81 80 41 08
 • Foch ** : 03 81 80 30 41
 • de l'Horloge ** : 03 81 80 13 13
 • Ibis centre-ville ** : 03 81 81 02 02
 • Ibis la City ** : 03 81 85 11 70
 • de la Malate ** : 03 81 82 15 16
 • du Nord ** : 03 81 81 34 56
 • Régina ** : 03 81 81 50 22
 • Siatel Châteaufarine ** : 03 81 41 12 22
 • Siatel Fournottes ** : 03 81 80 41 41
 • B & B : 03 81 41 40 87
 • Étap'Hôtel : 03 81 41 35 35
 • Étap'Hôtel : 08 92 68 32 72
 • Formule 1 : 08 91 70 51 81
 • Résidence hôtelière Citéa ** : 03 81 21 38 00
CHALEZEULE ... p. 11
 • des Trois Îles ** : 03 81 61 00 66
CHAMPLIVE ... p. 13
 • Auberge du Château de Vaite ** : 03 81 55 20 66
SÉCHIN ... p. 17
 • Soixante-treize ** : 03 81 84 10 57
PONT-LES-MOULINS ... p. 14
 • des Moulins ** : 03 81 84 09 99
BAUME-LES-DAMES ... p. 14
 • Château d'As *** : 03 81 84 00 66
 • Le Bambi ** : 03 81 84 12 44
 • Central ** : 03 81 84 09 64
 • du Parc * : 03 81 84 05 55
 • de la Gare : 03 81 84 35 05

HYÈVRE-PAROISSE ... p. 13
 • Relais de la Vallée ** : 03 81 84 46 46
VOUJEAUCOURT ... p. 19
 • Le Pompéi ** : 03 81 90 54 54
MONTBÉLIARD ... p. 19
 • La Balance *** : 03 81 96 77 41
 • Bristol ** : 03 81 94 43 17
 • de France ** : 03 81 90 21 48
 • Ibis ** : 03 81 90 21 58
 • Kyriad ** : 03 81 94 44 64
 • Auro Relais verts ** : 03 81 90 10 69
 • Étap'Hôtel : 08 92 68 01 50
ARBOUANS ... p. 19
 • Charme Hôtel ** : 03 81 30 48 48
SOCHAUX ... p. 19
 • Ariamis *** : 03 81 32 17 17
 • Campanile ** : 03 81 95 23 23
 • Formule 1 : 08 91 70 53 96
 • Première classe : 03 81 32 14 49

Campings • Camping • Campingplätze

OSSELLE ... p. 9
 • Club naturiste bisontin * : 03 81 63 77 39
CHALEZEULE ... p. 11
 • de la Plage *** : 03 81 88 04 26
PONT-LES-MOULINS ... p. 14
 • de l'Île * : 03 81 84 15 23
BAUME-LES-DAMES ... p. 14
 • Camping municipal ** : 03 81 84 27 98
CLERVAL ... p. 16
 • Les Isles * : 03 81 93 86 19
 ou 06 32 40 31 93
L'ISLE-SUR-LE-DOUBS ... p. 17
 • des Lumes *** : 03 81 92 73 05 - 06 12 26 57 87

Chambres d'hôtes • Guest houses • Gästezimmer

VORGES-LES-PINS ... p. 9
 • Emmanuelle Devaux (3 épis) : 06 78 55 21 66
LARNOD ... p. 10
 • Les Coucous (3 épis) : 03 81 57 39 81 ou 06 73 79 62 51
 • Christelle Demenge (3 épis) : 03 81 57 37 15 ou 06 70 57 15 71
BESANÇON ... p. 11
 • Péniche Quiétude (3 épis) : 06 62 27 47 28
 • La Maison de verre (3 clés) : 03 81 81 82 27
 ou 06 12 38 12 57
MONTFAUCON ... p. 11
 • Sylvie Pasteur (2 épis) : 03 81 81 25 31
OUGNEY-DOUVOT ... p. 13
 • Chez Soi - Ougney-la-Roche (3 épis) : 03 81 55 57 05
BAUME-LES-DAMES ... p. 14
 • Véronique et Patrice Ramel (3 épis) : 03 81 84 09 13
 • Michèle Blanchon (GdF en cours de classement) : 03 81 84 00 22
CLERVAL ... p. 16
 • Colette et Robert Comeilla (3 épis) : 03 81 97 84 31 ou 06 88 55 33 99
SAINT-GEORGES-ARMONT ... p. 16
 • Nelly et Bernard Dumzer (3 épis) : 03 81 93 86 15
RANG ... p. 16
 • Catherine et Laurent Dervaux (3 épis) : 03 81 92 51 68 ou 06 07 90 50 01

MANCENANS ... p. 18
 • Laëtitia Pâques (3 épis) : 03 81 92 78 06 ou 06 70 73 31 99
LONGEVILLE-SUR-DOUBS ... p. 17
 • Jean-Pierre Colinet (3 épis) : 03 81 93 65 89
 ou 06 11 79 97 07
VALENTIGNEY ... p. 18
 • La Maison de Juliette (GdF en cours de classement) : 03 81 91 88 19
EXINCOURT ... p. 19
 • Château Sahler (4 épis) : 03 81 94 37 74 ou 06 18 41 09 61
 • La Ferme des Gouttes (3 épis) : 03 81 99 51 29 ou 06 85 10 98 64

Territoire de Belfort

Hôtels • Hotels • Hotels

BELFORT ... p. 20
 • Atria Novotel *** : 03 84 58 85 00
 • Le Boréal *** : 03 84 22 32 32
 • Grand Hôtel du Tonneau d'Or *** : 03 84 58 57 56
 • Les Capucins ** : 03 84 28 04 60
 • Hôtel Kyriad ** : 03 84 22 46 76
 • Le Vauban ** : 03 84 21 59 37
 • Modern Hôtel ** : 03 84 21 59 45
 • Le Relais d'Alsace ** : 03 84 22 15 55
 • All Seasons ** : 03 84 22 09 84
 • Le Saint-Christophe ** : 03 84 55 88 88
 • Première classe : 03 84 22 32 97
 • B & B : 08 92 78 81 21
 • Formule 1 : 08 91 70 51 79
 • Les Balladins : 03 84 54 09 67
ANDELNANS ... p. 20
 • Le Louisiane ** : 03 84 57 07 29
DANJOUTIN ... p. 20
 • Hôtel Ibis *** : 03 84 57 88 88

Campings • Camping • Campingplätze

BELFORT ... p. 20
 • Camping de l'Étang des Forges *** : 03 84 22 54 92
JONCHEREY ... p. 21
 • La Passe Loup ** : 03 84 56 32 63

Chambres d'hôtes • Guest houses • Gästezimmer

BOUROGNE ... p. 20
 • M. et Mme Bonin (4 épis) : 03 84 27 74 52
AUTRECHÈNE ... p. 21
 • Mme Françoise Chaumet (2 épis) : 03 84 23 32 39
BREBOTTE ... p. 21
 • Mme Ehret-Bouniol (2 et 3 épis) : 03 84 23 42 91
PETIT-CROIX ... p. 21
 • M. et Mme Jacoutot-Bertrand (3 épis) : 03 84 19 41 18

STACATO - Juin 2009 - RCS BESANÇON 438 810 285 - www.stacato.fr
 Cartographie : Kartographie Huber, Allemagne - www.kartographie.de
 Crédit photos : CRT/D. Bringard - CRT/Catherine Demoly - Henri Bertrand, J.-L. Mathieu, Studio Vision / CDT JURA - Usine Solway - CG29 - CDT25/
 Cheviet - Atelier Michel Bevalot - DR - Photothèque Maison du Tourisme Belfort et Territoire de Belfort.

 Voies vertes et pistes cyclables / Traffic free route; Cycle path / Verkehrsfreie Radroute

 Route / Main route / Hauptroute

 Route à fort trafic / Busy road / Stark befahrene Strecke

 Antenne ou variante / Excursion or alternate bike route / Ausflug oder Alternative

Revêtement / Road surface / Straßenoberfläche

 Revêtu / Surfaced / Asphaltierte Oberfläche

 Stabilisé de bonne qualité / Good quality unsurfaced / Nicht asphaltierte Oberfläche

 Terrain naturel / Unmade / Nicht asphaltierte Oberfläche von mäßiger Qualität

 Pente > 5% / Gradient > 5% / Steigung > 5%

 Distances (totalisées et partielles) / Distances (total and intermediate) / Entfernungen (Gesamt- und Teilentfernungen)

 Habitations / Populated area / Bebauung

 Zone industrielle / Industry / Industriefläche

 Bois / Forest / Wald

 Vignoble / Vineyards / Weinberge /

 Marais / Swamp / Sumpf

 Office de tourisme / Tourist-Information

 Terrain de camping / Camping site / Campingplatz

 Location de vélos / Bike rental / Fahrradvermietung

 Musée / Museum

 Site archéologique / Archeol. site / Archäol. Fundort

 Golf

 Piscine en plein air, possibilité de baignade / Outdoor swimming possibility / Freibad, Badesee

 Point de vue / View point / Schöne Aussicht

 Grotte / Cave; Dolmen / Höhle

 Cote d'altitude / Altitude point / Höhenpunkt

 Gares TER / Regionalbahn-höfe / Regional train stations

 Pharmacie / Pharmacy / Apotheke

 Aire de pique-nique / Picnic area / Picknickplatz

 Aire camping-car / Camper van area / Wohnmobilstellplatz

 Pause technique / Pit stop / Technischer Halt

 À voir / To see / Sehenswert

 Restauration / Eating out / Gaststätten

 Gîte d'étape / Overnight lodging / Wanderunterkünfte

 Hôtel / Hotel / Hotel

 Camping / Camping / Campingplatz

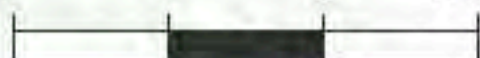
 Chambre d'hôtes / Guest house / Gästezimmer

 Villes et villages fleuris / Towns and villages in bloom / Blumengeschmückte Städte und Dörfer

 Cités patrimoine / Heritage towns / Kulturerbestädte

 Clochers comtois / Franche-Comté belfries / Comtoiser Kirchtürme

0 1 2 3 km



Échelle / Scale / Maßstab 1:100 000
(1 cm = 1 km)

